



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/19  
27 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH AND RUSSIAN  
ENGLISH AND RUSSIAN ONLY

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать третья сессия  
Женева, 16-18 июня 2008 года  
Пункт 3 b) предварительной повестки дня

**ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ СОГЛАСОВАННЫХ НА  
ЕВРОПЕЙСКОМ УРОВНЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К  
СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ (ПРИЛОЖЕНИЕ К РЕЗОЛЮЦИИ № 61)**

Главы 20 и 21 "Особые требования к морским судам,  
прогулочным судам и судам типа река-море"

Предложение председателя группы экспертов-добровольцев Рабочей группы по  
внутреннему водному транспорту

Записка секретариата

Напоминается, что на своей тридцать второй сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях рассмотрела проект главы 20А ("Особые требования к морским судам") и проект главы 21 ("Особые требования к прогулочным судам"), предложенные группой экспертов-добровольцев Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3). Рабочая группа одобрила проект главы 20А, предоставленный в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/4. Что касается проекта главы 21, она просила группу

экспертов-добровольцев удалить сноску на директиву Европейского сообщества в пункте 21.2.2 и пересмотреть пункт 21-3, ввиду того, что не все делегации были убеждены в том, что все прогулочные суда должны иметь, как минимум, два человека на борту (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 12).

В ответ на эти комментарии, председатель группы экспертов-добровольцев предлагает заменить ссылки на директивы ЕС на ссылки на международные правила и стандарты для прогулочных судов, предназначенных для европейского рынка. Что касается требований к экипажу, председатель предлагает не изменять предложенное требование, ввиду того, что оно будет касаться только прогулочных судов длиной 20 метров и выше, и что второй человек будет должен только оказывать помощь в маневрировании судном.

Пересмотренный текст главы 21 прилагается ниже. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть его и передать предложение, если это целесообразно, для утверждения Рабочей группой по внутреннему водному транспорту.

## **I. ПРОЕКТ ОСОБЫХ ТРЕБОВАНИЙ ДЛЯ ПРОГУЛОЧНЫХ СУДОВ**

1. Группа экспертов-добровольцев SC.3 предлагает включить в Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61), новую главу 21 следующего содержания:<sup>1/</sup>

### **Глава 21**

#### **ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГУЛОЧНЫМ СУДАМ**

##### **21-1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

21.1 Прогулочные суда должны соответствовать следующим требованиям:

(i) Статьи 21-2 и 21-3 будут применяться к конструкции, оснащению и экипажу прогулочных судов ;

(ii) Статья 1-1.2 (ii) не применяется.

##### **21-2 ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГУЛОЧНЫМ СУДАМ**

21-2.1 Прогулочные суда должны соответствовать следующим требованиям

(i) из глав 3 и 4:

статье 3-1.1, статье 3.1.2, первый абзац, статьям 3-4.1.1, 3-4.1.2, 3-4.1.3 и 4-4.3.7;

(ii) главе 5;

---

<sup>1/</sup> Проект главы, одобренный Группой Добровольцев 11 декабря 2007 и пересмотренный председателем группы 23 мая 2008 года.

(iii) из главы 6:

Статье 6-1.1 и статье 6-8;

(iv) из главы 7:

Статье 7-1.5, статье 7-2, статьям 7-3.1 и 7-3.2, статье 7-1.1, статье 7-1.6, статье Article 7-6.7 [если имеется рулевая рубка, предназначенная для управления судном одним человеком с использованием радиолокационной установки];

(v) из главы 8 и 8B:

Статье 8-1.1.1, первый абзац, 8-1.1.3 и 8-1.1.4, статьям 8-1.1.6, 8-1.3.1 и 8-1.3.2, статье 8-1.4, статье 8-1.5.1, статье 8-1.5.2 второе предложение, статье 8-1.5.6, статье 8-1.5.9, статье 8-1.5.10, статье 8-1.5.11, статье 8-1.5.12, статье 8-1.5.13 второе предложение, статье 8-1.6.1, статье 8-1.6.2, статье 8-1.6.5, статье 8-1.6.7, статье 8B-1.5, статье 8B-1.2 и статье 8B-8;

(vi) из главы 9:

статье 9-1.1.1 *mutatis mutandis*;

(vii) из главы 10:

Статье 10-1.2.1, последнему абзацу, или статье 10-1.2.2, статьям 10-1.3.1 и 10-1.3.3, статье 10-1.2.3, статье 10-1.1.3, статье 10-1.1.2, статье 10-1.5.1, последнему предложению, статьям 10-1.4.1 и 10-1.4.2, статье 10-1.4.3, статье 10-1.4.4, статье 10-2.1, первый, второй и двенадцатый пункт, статье 10-1.4.5, статье 10-2.1 третий, седьмой, девятый и десятый пункт, статье 10-3.1, подпункты (i), (ii), (iv), однако, на борту должно быть по меньшей мере два огнетушителя; статье 10-3.2 и статьям 10-3.5, 10-3.7 и 10-3.8, статьям 10-5.4.2 и 10-5.4.3; стационарные установки пожаротушения, при их наличии, будут соответствовать статье 10-3.6, и автоматические системы обнаружения пожара – статье 8-2.6.

(viii) главе 14;

(ix) из главы 22B:

Статье 22B-5.1.

21-2.2 Для прогулочных судов (от 20 до 24 метров), подпадающих под действие международных правил и стандартов для прогулочных судов, предназначенных для европейского рынка, первоначальные освидетельствования и периодические освидетельствования охватывают только:

(i) Статью 6-8, если имеется указатель скорости поворота;

- (ii) Статью 7-1.5, статью 7-2, статью 7-3.1, и статью 7-6.7, если имеется рулевая рубка, предназначенная для управления судном одним человеком с использованием радиолокационной установки;
- (iii) Статьи 8-1.1.3 и 8-1.1.4, статью 8-1.3.1, статью 8-1.1.6, статью 8-1.5.10, последнее предложение, статью 8-1.6.2 и статью 8В-8;
- (iv) Статью 10-1.2.1, последний абзац, статью 10-1.2.2, статью 10-1.3.1 и 10-1.3.3, статью 10-1.2.3, статью 10-1.4.4, статью 10-2.1, первый и второй подпункт, статью 10-1.4.5, статью 10-2.1, третий, седьмой, девятый и десятый подпункты, статью 10-3.1, подпункты (ii) и (iv); статью 10-3.2 и статью 10-3.5, статьи 10-5.4.2 и 10-5.4.3;
- (v) из главы 14:
  - статью 14-12;
  - статью 14.13; приемочное испытание после ввода в эксплуатацию установки, работающей на сжиженном газе, должно проводиться в соответствии с требованиями международных правил и стандартов для прогулочных судов, предназначенных для европейского рынка, и акт приемки должен быть представлен органу по освидетельствованию судов;
  - статьи 14.14 и 14.15; установка, работающая на сжиженном газе, должна соответствовать требованиям международных правил и стандартов для прогулочных судов, предназначенных для европейского рынка;
  - главу 14 полностью, если установка, работающая на сжиженном газе, установлена после того, как прогулочное судно было поставлено на рынок.

## **21-3 ПРИМЕНИМОСТЬ ГЛАВЫ 23**

21-3.1 Глава 23 не применяется. Экипаж будет состоять из:

- (a) судоводителя, имеющего соответственное удостоверение;
- (b) лица, которое может помочь в маневрировании судна.

-----